

## **2 TESALONICENSES**

### **Tesalonica marcachö criyicogcunaman apostol Pablo gepa cag cartacungan**

Tesalonica marcaga cargan Grecia nacionpa Macedonia provincianchömi. Tesalonicaman Pablo char Jesucristupa alli willacuyninta willacuptinmi waquin runacuna cushishga chasquicuyargan. Tesalonica marcaman Pablo punta cag cartanta manarä cartacurmi musyargan Tesalonicachö criyicogcuna mana alli ricashga caycäyanganta.

Tsaynömi Pablo musyargan llutan yachatsicogcuna runacunata criyitsir puriycäyanganta. Lluta yachatsicuynincunata chasquirmi Señor Jesucristo cutimunan tiempo cumplishgana canganta yarpar waquin Tesalonicachö criyicogcunaga manana arucuyargannapistsu. Arucur cayänanpa rantinmi wayin wayinna puricur gallaycuyargan runacuna imanöpis cawacuyanganta parlar.

Tsaynö caycäyanganta mayarnam apostol Pabloga cay cartata cartacurgan Tesalonica marcachö criyicogcunaman. Cay cartachömi Pablo tantiyatsirgan Señor Jesucristo cutimunanpäna witsancunaga anticristurä yurimunanpä cagta (2.1-12) y runacuna wayin wayin puriyänanpa rantin arucuyänanpä cagta (3.6-12).

*Pablupa saludacuynin*

<sup>1</sup> Tesalonica marcachö Jesucristuman criyicog mayicuna:

Noga Pablo, waugintsiccuna Silaswan y Timoteuwanmi cay cartata gamcunaman cartacayämü.

<sup>2</sup> Tayta Diosllantsic y Señornintsic Jesucristo imaypis yanapaycuyäshuy alli cawacuychö cayänayquipä.

*Jutsa ruragcunata Tayta Dios juzganapä cagta ningan*

<sup>3</sup> Waugicuna panicuna, cushicuyämi Señor Jesucristuman masrä criyicuyniquicunachö cayaptiqui y jucniqui jucniquipis cuyanacur cawayaptiqui. Tsaymi Tayta Diostaga imaypis agradesicayämü.

<sup>4</sup> Tsaynöpis cushicuyämi ima ñacayta päsarpi, runacuna chiquiyäshuptiquipis Tayta Diosllaman imaypis yäracuycayangayquita. Tsaynö cayangayquitaga criyicog mayintsiccuna goricayanganchöpis imaypis yarpäriyämi.

<sup>5</sup> Gamcunata Tayta Dios mana dejaypa yanapaycayäshungayquita musyayämi. Tsaymi Señor Jesucristuman mana ajayaypa criyicuyanqui runacuna chiquiyäshur ñacatsiyäshuptiquipis.

<sup>6</sup> Tsay chiquiyäshogcunataga fisyu finalchömi Tayta Dios juzganga.

<sup>7</sup> Caypatsachö ñacashgapis Señornintsic Jesucristo puëdeg angelnincunawan chipipirrä ciëlupita cutimurmi goricamäshun manana ñacanantsicpä.

<sup>8</sup> Tayta Diosta mana cäsür Señor Jesucristupa alli willacuyninta mana chasquicogcunataga infiernumanmi gaycunga.

<sup>9</sup> Paycunaga poderösu Tayta Diospa ñöpanman manam chäyangatsu. Chäyananpa rantinga imayyagpis ñacacuyänapämi infiernuman gaycucäyanga.

<sup>10</sup> Señor Jesucristuman criyicogcunam itsanga Tayta Diospa ñöpanchö cushicurnin alabar adorayanga. Tsaynö captinmi gamcunapis Señornintsicpa ñöpanman char payta adorayanqui. Tsaynö canga Diosnintsicpa alli willacuyninta willacuyangäta chasquicuyangayquipitam.

<sup>11</sup> Tsaymi Tayta Diosmanga cada junagpis mañacayämü imaypis cawayniquicunachö yanapayäshunayquipä. Tsaynöpam allillata rurari imaypis payman yäracur cawayanqui.

<sup>12</sup> Tsaynö cawayänayquipä Tayta Dios yanapayäshuptiquim juccunapis tantiyacurnin Señornintsic Jesucristuman criyicur alabayanga. Tsaynöpa gamcuna gloriaman chäyaptiqui Tayta Dios y Señornintsic Jesucristo ima cushishgarä chasquicuyäshunqui.

## 2

*Jesucristo manarä cutimuptin ima päsanapä cagta ningan*

<sup>1</sup> Waugicuna panicuna, Señornintsic Jesucristo cutimur gorimänantsicpä cagta shumag tantiyacuyänayquitam munä.

<sup>2</sup> Gamcunaga ama cäsupäyanquitsu “Señor Jesucristo cutimunan tiempo chämushgana

caycaptinga payta shuyacullarna cacushun” nir pipis llullapâyashurniqui puriyaptin. Tsaynöpis ama criyianquitsu “Quiquinmi Diosnintsic tsaynö shuyacullarna cacunapâ niyâmashga” nir parlayaptinpis. Tsaynöpis ama criyianquitsu “Pablupis apatsimungan cartanchö tsaynöllam nican” nir parlayaptin.

<sup>3</sup> Señornintsic cutimunapâga anticristurâmi puntata yurimunga y criyicogcunapa contrancunapis atscagmi sharcuyanga. Tsaycuna päsariptinrâmi Señornintsicga cutimunga.

<sup>4</sup> Anticristoga manam munangatsu Diosnintsicta pipis adorayänantaga. Y manam munangatsu imatapis juccunataga adorayänanta. Tsaypa rantinga tsay anticristu munanga paylla adorashga caytam. Tsaynömi Jerusalem templumanpis chaycur “Nogam Diosniquicunaga câ” nir jamaycur mandacunga.

<sup>5</sup> Tsaynö canapâ cagtaga gamcunata willargänam.

<sup>6-7</sup> Tsaynöpis gamcunataga tantiyatsirgänam anticristu yurimunapâ imallana tsapaycanganta. Tayta Dios munaptinrâmi anticristoga yaycamunga. Anticristu manarâ shamuptinpis Satanasga imaypitapis llutantaga runacunata ruraycätsishgam Tayta Diospa willacuyninta mana chasquiyänapâ.

<sup>8</sup> Anticristu yuriscamurpis runacunataga engañaycangallam. Tsaynö caycagman chipipirrä Señornintsic Jesucristo chaycamurmi anticristuta juc shimilla ajäpar ushacätsinga.

<sup>9</sup> Señor Jesucristo manarâ cutimuptin Satanaspa munayninta rurarmi anticristoga

imayca milagrucunatapis rurangarä.

<sup>10-11</sup> Tsay milagrucunata ruranganta ricarmi Diospa alli willacuyninta chasquicuyta mana munagcuna criyicrucuyanga anticristumanna. Tsaynö captinmi tsay runacunata Tayta Dios dejariycunga imanöpis cacuyänapä. Tsaynam alliman aywaycäyanganta yarpar anticristuta cushishgarä gatiyäyanga. Tsaynö cayanganpitam paycuna salvacionta tariyangatsu.

<sup>12</sup> Tsaynöpam Tayta Diosta mana cäsurnin jutsachö cawagcunaga llapanpis infiernuchö ñacayanga.

*Tayta Dios acrangancuna salvacionta tariyänapä ningan*

<sup>13</sup> Waugicuna panicuna, gamcuna salvashga cayänayquipäga Tayta Dios acrayäshurgayqui manarä yuricuyaptiquim. Tsaytam imaypis payta agradesicayämü. Tsaynö acrashga cagcunataga Espiritu Santum yanapaycäyashunqui Señor Jesucristuman criyicur Tayta Dios munangannö cawayänayquipä.

<sup>14</sup> Jesucristuman criyicogcuna salvashga cayänayquipäga Diosnintsicpa alli willacuynintam gamcunata willapäyargö. Tsaymi Señornintsic chipipirrä cutimur gloriaman pushayäshunqui tsaychö imayyagpis cushishgalla cawayänayquipä.

<sup>15</sup> Waugicuna panicuna, tsaynö caycaptinga Señor Jesucristuman imaypis criyicuyänayquipä, ningäcunata ni cartäwanpis nimungäcunata ama gongayaytsu.

<sup>16-17</sup> Salvacog Señornintsic Jesucristo y cuyapäcog Tayta Diosllantsic yanapaycuyäshuy

mana llaquicuyänayquipä, pitapis maytapis alli shimillayquicunapa parlapäyänayquipä, y Diosnintsic munangannölla cawayänayquipä.

### 3

*“Tayta Diosman mañacaycayämuy nogapä” Pablo ningan*

<sup>1</sup> Waugicuna panicuna, Tayta Diosmanga imaypis mañacayämuy nogacuna alli willacuyninta maytsaymanpis chaycatsiyänapä. Tsaynö mañacaycayämuy gamcunata willapäyapti cushishga chasquicuyangayquinölla waquin runacunapis shumag chasquicuyänanpä.

<sup>2</sup> Tayta Diosmanga mañacaycayämuy mana alli runacunapita tsapaycayämänanpäpis. Musyayangayquinöpis manam llapan runacunatsu Tayta Diosman criyicur cawayan.

<sup>3</sup> Diosnintsicga imaypis yanapaycämantsicmi pay munangannö cawanantsicpä y cuidaycämantsicmi ima jutsatapis Satanas mana ruratsimänanpä.

<sup>4</sup> Nogacuna musyayänam yachatsiyangäcunata Diosnintsic yanapayäshuptiqui mana dejaypa cumpliycayangayquita.

<sup>5</sup> Tayta Dios tantiyaycatsiyäshuy pay cuyacog cangannö gamcunapis cuyacog cayänayquipä. Tsaynölla tantiyaycatsiyäshuy ima ñacayta päsarpi Señor Jesucristo cawangannö cawayänayquipä.

*Criyicogcuna arucog cayänanpä yätsingan*

<sup>6</sup> Waugicuna panicuna, gamcunachö waquin criyicog mayintsiccuna arucuyänanpa rantin runacunapa wasan parlarshi puriycayan. Tsaymi

Señornintsic Jesucristupa jutinchö gamcunata nimü tsaynöcunawanga mana juntacäyanayquipä, criyicog mayintsiccuna cayaptinpis.

<sup>7</sup> Gamcuna musyayämanquim nogacuna imaycachöpis arucuyangäta. Manam imaypis mana arurga jitaräcuyagtsu cä.

<sup>8</sup> Pitapis mañapacuyänäpa rantin quiquicunam pachäcunapäga imaypis arucuyargö.

<sup>9</sup> Señor Jesucristupa apostolnin caycäyaptëga gamcunam imaycachöpis yanapayämänayqui cashga. Tsaynö caycaptinpis ricayämar yachacuyänayquipämi imaypis arucuyag cä.

<sup>10</sup> Gamcunawan caycar caynöpis yätsiyargämi: “Pipis aruyta mana munagcunataga pachata ama garayätsuntsu” nir.

<sup>11</sup> Tsaynö yachaycätsiyaptipis ¿imanirtä waquin criyicog mayintsiccunaga arucuyänanpa rantin runacuna imanöpis cawacuyanganta parlar puriycäyan?

<sup>12</sup> Señornintsic Jesucristupa jutinchömi mana arucogcunata nimü: Wayin wayin puriyänanpa rantin micuyta munarga aruyätsun.

<sup>13</sup> Waugicuna panicuna, mana ajayaypa allicunata rurar imaypis cawayay.

<sup>14-15</sup> Cay cartachö nimungäcunata mana cäsucuyaptinpis mana ajanapaypa tantiyatsiyänqui chasquicuyänanpä. Tsay tantiyaycätsiyaptiquipis manana cäsucuyaptinga pengacushga puriyänanpä tsaynö criyicogcunawanga ama juntacäyanquitsu.

*Cartapa ushanan*

<sup>16</sup> Tayta Dios alli cayninwan imaypis alli cawayta goycuyäshuy. Tsaynöpis llapayquita imaypis yanapaycuyäshuy pay munangannö cawayänayquipä.

<sup>17</sup> Cay cartata juc gellgapämashga captinpis salüdücunataga quiquimi gellgamü. Llapan cartäcunachöpis tsaynömi ushanantaga quiquirä gellgamü.

<sup>18</sup> Señorllantsic Jesucristo llapayquita cuyapäcog cayninwan yanapaycuyäshuy alli cawayänayquipä. [Tsaynö catsun.]



**Mushog Testamento**  
**New Testament in Quechua, Southern Conchucos**  
**Ancash (PE:qxo:Quechua, Southern Conchucos**  
**Ancash)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Southern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Southern Conchucos Ancash

qxo

Peru

**Copyright Information**

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Southern Conchucos Ancash

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.  
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are  
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,  
please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

f9dc0e05-0d43-5c6e-a9f5-a2adc7198b7a